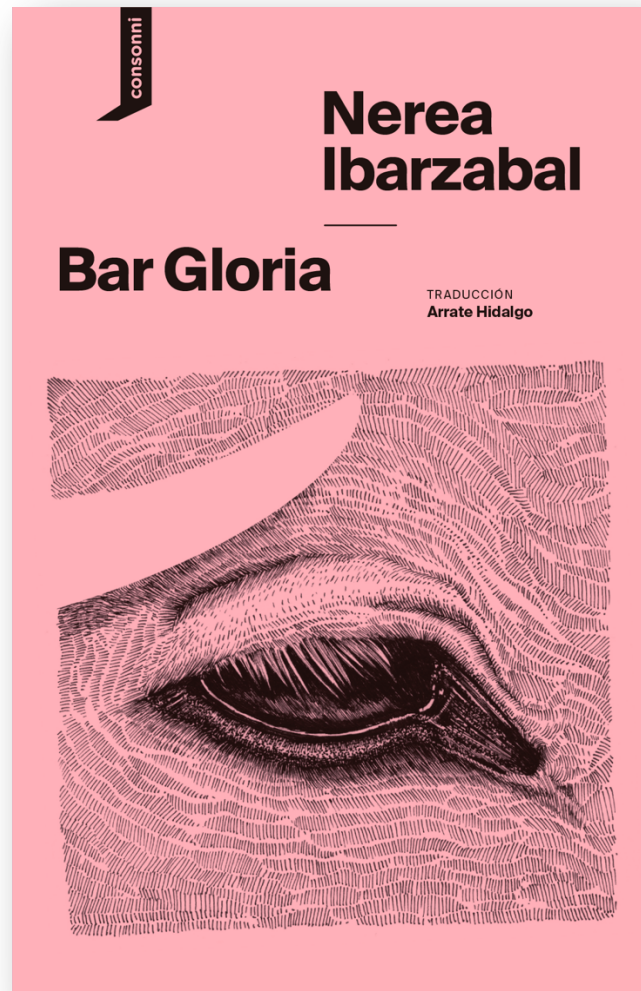


consonni

Presenta

BAR GLORIA

Nerea Ibarzabal



«Pero es muy cómodo, como pasa con los árboles, o los mecheros, o las tijeras, tener a las personas siempre en el mismo sitio. El hijo o la hija siempre quieren decir «ama» y que suene un «qué» desde algún rincón de la casa».

—Página 77.

AUTORA DISPONIBLE PARA ENTREVISTAS

Ana, Rakel y Miguel pasan la vida esperando el momento en que se calme la vorágine del día y, envueltos en el dulzor del patxaran, puedan seguir tejiendo juntos la red que los sostiene. Los vigila una cabeza de buey en la penumbra —la misma que oculta la sombra de un cuerpo enfermo—, y no muy lejos tienen el Paradise, con sus reservados, su moqueta en las paredes y su pista, en la que los deseos vedados salen a bailar. Más allá está la ciudad, llena de nuevos ambientes, del aire nervioso de lo extraño, de las localizaciones de la modernidad.

Cabe un mundo entero entre las baldosas rojas y las uñas grasientas del Gloria, en cuya historia nos adentramos a través de distintas puertas temporales. Las personas son su base, cimientos que tan pronto se enfrían como arden —en los instantes de complicidad, las marcas de violencia que se esconden, las horas de trabajo compartidas o las conversaciones que enmudecen a intervalos— para así, tal vez, dar lugar a otros nuevos.

«Puede ser. En este bar son muchos los hombres que reinciden en sus costumbres; de eso Miguel ya se ha dado cuenta. Acodados sobre el mostrador, ponen nombre a los jóvenes animales que se encuentran al otro lado de la valla: Ana es «la guapa»; Rakel, «la gordita»; él, «el maricón». «¿Es que no lo eres, o qué? ¿Eh? Con esos botines rojos que llevas, ¿qué vas a ser?». A estas alturas, depuro aburrimiento, les contesta que sí. Hace unos años se quedaba enjugando los vasos sin decir nada». (Página 18).

Presentamos en consonni esta aclamada e inteligente **novela debut**, de las que dejan huella. Hablamos de *Bar Gloria*, publicada **originalmente en euskera** y con una calurosa recepción por parte de público y crítica en su idioma original. Una novela que avanza y retrocede en el tiempo mostrando un entorno industrial vasco, gris de chimeneas y humo, por el que distintos personajes se abren paso. **Nerea Ibarzabal Salegi filma con palabras los contornos del pasado reciente.**

En este libro nos transportamos a **los noventa**, en pleno auge de bares y de vida en la noche, pero también en pleno éxodo rural y emigración entre comunidades, donde **una familia se traslada desde ese lado rural** hacia este pueblo industrial sin nombre, pero sin ser tampoco una gran ciudad. Allí Ana y Rakel, las hijas de la familia, regentarán el Bar Gloria junto a Miguel, la tercera pata de este trío al que todo el mundo conoce. **Tres jóvenes que construyen su destino, o huyen del mismo**, en un lugar y un tiempo en el que la discriminación es claramente en contra de las minorías, que están ganando visibilidad, y derechos en ese momento: las mujeres y las disidencias sexuales entre otros.

«Son peluquerías, antros, cantones de calles, esquinas de parques, las miradas de las travestis de las ciudades que pasan por el Gloria de vez en cuando, esas que se pasan horas maquillándose en el baño, esas que traen en los tacones la suciedad de un mundo mejor para que él les siga el rastro». (Página 95).

Y es que si algo tenemos que decir sobre este libro es que es una novela de personajes y de sus relaciones interpersonales, de las vueltas que da todo cuando menos te lo esperas, encapsulando el espíritu joven entre sus páginas y creando un reflejo de la vida a través de la historia de un bar. Pero Bar Gloria también es un libro que habla de la familia, de la dependencia, de la amistad, del compañerismo, y de sobrevivir a la violencia. Nerea irá con el dinamismo por bandera para crear esta novela que despierta todos los sentidos, que casi se huele, pero que sin duda se ve con total claridad, como si de una película en VHS se tratase.

«Rakel vuelve la cabeza hacia su padre. De lejos parece otro. Con los demás siempre es otro. Se está riendo con una mirada humilde en los ojos, explicando algo a dos mujeres rubias que se han unido a su grupo. ¿Cuántos hombres diferentes viven dentro de su padre, y por qué le ha tocado a ella de entre todos el más sombrío?». (Página 118).

Así será esta inteligente y poderosa ópera prima que nos llega desde el mundo de bertsolarismo para mostrarnos también como protagonista el Gloria, un bar cualquiera pero donde cabe un mundo entero lleno de vidas invisibles, destacando la importancia (o falta de ella) del grupo de subalternos (mujeres y quienes se salían de la heteronorma) en la época en la que la industrialización se asentaba en el País Vasco.

«Pronto darán el alta a su madre, eso les han dicho los médicos. Sin Bizenta, el ambiente en casa es plomizo. Lo único que agradecía Rakel de la nueva situación era ver a Ana todos los días en los pasillos del hospital, pero ahora su hermana está a otras cosas, en los Pirineos. Anoche, hablando por teléfono, Ana le preguntó por el bar, si seguía cerrado, si iban bien de dinero, y Rakel le describió su tristeza de la forma más cruda y desagradable posible con la esperanza de hacerla sentir culpable». (Página 95).



Nerea Ibarzabal Salegi. Markina-Xemein (Bizkaia), 1994. Periodista de formación, es colaboradora de prensa, escritora y bertsolari. La bertsolaritza es una disciplina de improvisación oral en euskara con gran reconocimiento y afición en Euskal Herria. Empezó a improvisar desde muy joven. Es la actual bertsolari campeona de Bizkaia y finalista del último campeonato nacional. Formó parte del colectivo Txakur Gorria, centrado en la autoedición y la creación artística

colectiva. En literatura infantil, ha publicado *Jakelinen egunerokoa* (Ikas Elkar, 2022). *Bar Gloria* (consonni, 2024) es su primera novela, publicada inicialmente en euskara.

TRADUCCIÓN

Arrate Hidalgo. (Bilbao, 1987). Traductora y agitadora cultural. Formada en filología inglesa y estudios medievales, hoy trabaja promoviendo visiones de futuros posibles generadas a través de prismas no hegemónicos en los campos de la literatura, la creación artística y la divulgación.

IMAGEN DE CUBIERTA

Iñaki Landa Fuentes (Portugalete, 1981). Estudió Diseño Gráfico y se licenció en Bellas Artes. Compaginó su trabajo en proyectos culturales con encargos de ilustración y proyectos más personales (cocreador del fanzine KLOF). Entre 2014 y 2020 tuvo la suerte de formar parte del equipo de consonni, antes de iniciar su andadura como ilustrador *freelance*.

Firme creyente en el poder de las imágenes al servicio de la denuncia social, sus metáforas visuales habitan en diversas organizaciones sociales, editoriales, revistas, periódicos, discos...

Web: <https://inakilanda.com/>

Instagram: @inaki_landa_

LO QUE DICEN SOBRE LA OBRA

«Ibarzabal hace gala de una gran habilidad para crear atmósferas, así como de un talento absoluto para plasmar las complejidades del mundo que narra con un estilo propio».

— Ainhoa Aldazabal Gallastegui, *Argia*

«Fiel reflejo de la importancia que se otorgaba (o negaba) en tiempos de la industrialización del País Vasco a los grupos subalternos: las mujeres, los colectivos fuera de la heteronorma, los no masculinos, los homosexuales, entre tantos otros».

— Nagore Fernandez, *Berria*

«La autora busca con este libro filmar las vidas de sus personajes, pues se trata de una escritura muy visual, tanto la que describe el mundo externo a ellos como la que explora su mundo interior».

— Nerea Loiola

«La novela avanza y retrocede en el tiempo, pero su atmósfera es siempre añeja; su aire, el de un pueblo pequeño que huele a cerrado. Ibarzabal se anticipa de forma magistral a lo que está por venir a través de metáforas ancladas a los elementos del bar».

— Jon Martin-Etxebeste, *El Diario Vasco*

«*Bar Gloria* es un puzle creado escena a escena que avanza y retrocede en el tiempo con inteligencia, y es labor de los lectores dar forma tanto a las biografías como a las psicologías de los personajes a base de coser los retazos de sus vidas».

— Ibon Egaña, *Deia*

«Ibarzabal ha creado una obra tan gris como el esqueleto que aparece en la portada del libro: gris en la textura de este pueblo industrial lleno de chimeneas y del humo que se cuelga por las ventanas; gris en las vidas de los personajes y las relaciones entre ellos. Este bar y su universo literario construido a la orilla espumeante de un río dejarán una huella indeleble en los lectores».

— Nagore Fernandez, *Berria*

PVP: 19,50€

Para más información:

Belén García

prensa@consonni.org

+34 684 320 497